

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 JUIN 1948.

PROJET DE LOI

portant organisation de l'économie.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. DEJACE.

ART. 15.

Remplacer l'article 15 par ce qui suit :

Les attributions suivantes sont dévolues aux conseils d'entreprise :

1. Régler les problèmes de rationalisation et d'organisation scientifique du travail.
2. Prendre toutes les mesures utiles pour assurer le rendement maximum de l'outillage et le meilleur emploi des matières premières.
3. Examiner et donner son avis sur toute proposition émanant de la direction et du personnel tendant à modifier le système de production ou l'orientation de la fabrication, aucune modification ne pouvant être apportée sans son accord.
4. D'être obligatoirement consulté sur toutes nominations dans le cadre de maîtrise.
5. Fixer toutes mesures utiles et propres à prévenir les

Voir :

50 : Projet de loi.
132, 155, 180 et 209 : Amendements.

17 JUNI 1948.

WETSONTWERP

houdende organisatie van de economie.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEJACE.

ART. 15.

Artikel 15 vervangen door wat volgt :

Volgende bevoegdheden behoren tot de ondernemingsraden :

1. De vraagstukken der rationalisatie en der wetenschappelijke organisatie van de arbeid regelen.
2. Alle nuttige maatregelen nemen om het maximumrendement van de uitrusting en het beste gebruik der grondstoffen te verzekeren.
3. Ieder voorstel uitgaande van de directie en van het personeel en strekkend tot wijziging van het productiestelsel of van de oriëntering der fabricage onderzoeken en er hun advies over verstrekken. Geen enkele wijziging mag zonder hun toestemming worden aangebracht.
4. Verplicht geraadpleegd worden over alle benoemingen in het leiden kader.
5. Alle nuttige maatregelen die geschikt zijn om de ar-

Zie :

50 : Wetsontwerp.
132, 155, 180 en 209 : Amendementen.

accidents de travail sur avis motivé du Conseil de Sécurité et d'Hygiène.

6. *Gérer tous services sociaux institués par l'entreprise pour le bien-être du personnel, à moins que ceux-ci ne soient laissés à la gestion autonome des travailleurs.*

7. *Examiner périodiquement les rapports relatifs à la marche de l'entreprise et juger les éléments constitutifs des bilans et des comptes.*

Ils pourront en outre faire rapport sur toutes les questions touchant l'organisation de l'économie au conseil économique compétent ou au conseil central de l'économie.

Ils pourront de même solliciter leur avis sur toute matière pouvant les intéresser dans la conduite de l'entreprise.

ART. 16.

Remplacer l'article 16 par ce qui suit :

Le Conseil se réunit au moins une fois par mois. Le temps consacré aux réunions du Conseil sera considéré comme temps de travail effectif et rémunéré comme tel.

Les locaux et le matériel nécessaires aux réunions du Conseil seront mis à sa disposition par la direction de l'entreprise.

Le Conseil désigne en son sein un président et un secrétaire.

Le président sera choisi parmi les représentants de la direction, tandis que le secrétaire appartiendra au groupe des travailleurs.

Le Conseil désigne en outre un commissaire aux comptes qui aura la charge :

1. *De contrôler l'établissement des prix de revient.*
2. *De faire en permanence rapport au Conseil d'entreprise sur la marche de l'entreprise.*
3. *De vérifier les bilans et les comptes et d'éclairer le Conseil d'entreprise à ce sujet.*

Le Conseil présente tous les semestres un rapport de son activité à l'Assemblée générale du personnel.

Il est, en outre, tenu de faire rapport chaque fois que la demande en est faite par 10 % au moins du nombre des personnes occupées dans l'entreprise.

A la fin de chaque exercice et avant l'Assemblée générale des actionnaires, la direction de l'entreprise informe le Conseil des résultats de l'exercice et de l'affectation du solde du compte « profits et pertes ».

beidsongevallen te vermijden vaststellen, op met redenen omkleed advies van de Raad voor Veiligheid en Gezondheid.

6. *Alle maatschappelijke diensten die door de onderneming voor het welzijn van het personeel werden opgericht beheren, tenzij deze worden overgelaten aan het zelfstandig beheer van de arbeiders.*

7. *Op geregelde wijze de verslagen betreffende de gang van de onderneming onderzoeken en de bestanddelen der balansen en rekeningen beoordelen.*

Zij mogen bovendien bij de bevoegde economische raad of bij de hoofdraad der economie verslag uitbrengen over alles kwesties in verband met de inrichting der economie.

Zij mogen tevens om hun advies verzoeken over iedere aangelegenheid die hen in het bestuur van de onderneming kan aanbelangen.

ART. 16.

Artikel 16 vervangen door wat volgt :

De Raad vergadert minstens éénmaal per maand. De aan de vergaderingen van de Raad bestede tijd wordt als werkelijke arbeidstijd beschouwd en als dusdanig bezoldigd.

De lokalen en het materieel vereist voor de vergaderingen van de Raad worden door de directie van de onderneming tot zijn beschikking gesteld.

De Raad duidt in zijn midden een voorzitter en een secretaris aan.

De voorzitter wordt gekozen onder de vertegenwoordigers van de directie, terwijl de secretaris behoort tot de groep van de arbeiders.

De Raad duidt bovendien een rekencommissaris aan die gelast wordt :

1. *Het vaststellen der kostprijzen te controleren.*
2. *Voortdurend bij de ondernemingsraad verslag uit te brengen over de gang van de onderneming;*
3. *De balansen en de rekeningen na te gaan en de Ondernemingsraad dienaangaande voor te lichten.*

De Raad brengt ieder semester bij de Algemene Vergadering van het personeel verslag uit over zijn bedrijvigheid.

Hij is, bovendien, gehouden verslag uit te brengen telkens daarom verzocht wordt door minstens 10 % van de in de onderneming werkzame personen.

Op het einde van ieder dienstjaar en vóór de algemene vergadering der aandeelhouders, licht de directie van de onderneming de Raad in over de uitkomsten van het dienstjaar en over de bestemming van het saldo der winst- en verliesrekening.

Les procès-verbaux des séances du Conseil d'entreprise seront consignés dans un registre prévu à cet effet et signés par le président et le secrétaire.

Le registre des procès-verbaux, dont la forme et le modèle seront déterminés par arrêté royal, sera communiqué aux membres du personnel sur simple demande adressée au secrétaire du Conseil.

ART. 18.

Remplacer l'article 18 par ce qui suit :

Les conseils d'entreprise sont composés de délégués effectifs et suppléants du personnel de l'entreprise et de représentants de la direction.

Dans les entreprises occupant de 50 à 1.000 personnes, les conseils d'entreprise devront comprendre 5 délégués du personnel.

Dans les entreprises occupant plus de 1.000 personnes, ce nombre sera porté à 10.

Le nombre de représentants de la direction ne pourra être inférieur à 3 ni supérieur au nombre de délégués du personnel.

ART. 18 à 21.

Remplacer les articles 18 à 21 par ce qui suit :

Les délégués effectifs et suppléants du personnel sont élus au scrutin secret sur les listes de candidats présentées par les organisations groupant 10 % au moins du personnel occupé.

Ils sont élus pour une durée de deux ans et sont rééligibles.

Cependant, l'ensemble du personnel se prononcera sur la continuation du mandat de chaque délégué effectif ou suppléant qui fait l'objet, de la part de l'organisation syndicale qui l'a présenté, d'une demande de retrait de mandat.

Les membres suppléants sont appelés à siéger en remplacement d'un membre effectif décédé, démissionnaire, ou auquel le personnel aura retiré le mandat.

Ils achèvent le mandat de leurs prédécesseurs. De nouvelles élections auront lieu dès que tous les membres suppléants des élections antérieures seront devenus membres effectifs du conseil.

Sans préjudice des dispositions susmentionnées, le mandat de délégué effectif ou suppléant prend fin avec l'engagement du délégué dans l'entreprise ou dès le moment qu'il cesse d'appartenir à l'organisation qui l'a proposé ou encore dès le moment où il cesse de remplir les conditions d'éligibilité.

Sont éligibles, tous les travailleurs âgés de 21 ans jouissant de leurs droits civils et politiques, occupés effectivement dans l'entreprise depuis 6 mois au moins.

De notulen der vergaderingen van de Ondernemingsraad worden in een te dien einde voorzien register opgenomen en getekend door de voorzitter en de secretaris.

Het register der notulen, waarvan de vorm en het model bij Koninklijk besluit worden vastgesteld, wordt aan de leden van het personeel bekendgemaakt op eenvoudig verzoek gericht aan de secretaris van de Raad.

ART. 18.

Artikel 17 vervangen door wat volgt :

De ondernemingsraden zijn samengesteld uit werkende en plaatsvervangende leden van het personeel der onderneming en uit vertegenwoordigers van de directie.

In de ondernemingen waar 50 tot 1.000 personen werkzaam zijn, moeten de ondernemingsraden bestaan uit 5 afgevaardigden van het personeel.

In de ondernemingen waar meer dan 1.000 personen werkzaam zijn, wordt dit aantal op 10 gebracht.

Het aantal vertegenwoordigers van de directie mag niet minder dan 3 noch meer dan het aantal afgevaardigden van het personeel bedragen.

ART. 18 tot 21.

Artikelen 18 tot 21 vervangen door wat volgt :

De werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het personeel worden bij geheime stemming gekozen op kandidatenlijsten voorgedragen door de organisaties die minstens 10 % van het tewerkgestelde personeel groeperen.

Zij worden gekozen voor een duur van twee jaar en zijn herkiesbaar.

Nochtans, doet het personeel in zijn geheel uitspraak over de voortzetting van het mandaat van ieder werkend of plaatsvervangend afgevaardigde die vanwege de vakorganisatie die hem heeft voorgedragen het voorwerp uitmaakt van een aanvraag tot onttrekking van het mandaat.

De plaatsvervangende leden dienen te zetelen ter vervanging van een overleden, ontslagnemend of door het personeel van zijn mandaat beroofd werkend lid.

Zij beëindigen het mandaat van hun voorgangers. Nieuwe verkiezingen vinden plaats zodra al de plaatsvervangende leden der vorige verkiezingen werkende leden van de Raad zijn geworden.

Onverminderd bovenvermelde beschikkingen, loopt het mandaat van werkend of plaatsvervangend lid ten einde met de opneming van de afgevaardigde in de onderneming, of zodra hij niet meer deel uitmaakt van de organisatie die hem heeft voorgedragen, of nog zodra hij de voorwaarden van verkiesbaarheid niet meer vervult.

Zijn verkiesbaar, alle arbeiders die 21 jaar oud zijn, hun burger- en politieke rechten genieten en sedert minstens 6 maanden in de onderneming werkzaam zijn.

Par dérogation au premier alinéa, les jeunes travailleurs devront cependant obtenir une représentation au conseil d'entreprise.

De même, les travailleurs étrangers régulièrement liés dans les liens d'un contrat de travail ou d'emploi seront éligibles, pour autant qu'ils comptent 10 ans au moins de séjour en Belgique.

Sont électeurs tous les membres du personnel ayant 18 ans d'âge et qui sont occupés dans l'entreprise depuis 3 mois au moins à la date des élections.

Les élections ont lieu dans la forme prévue par arrêté royal et en présence de témoins désignés par la direction et les organisations syndicales présentant des candidats.

Les locaux et le matériel nécessaires aux élections seront fournis par l'entreprise.

Bij afwijking van de eerste alinea, dienen de jonge arbeiders nochtans een vertegenwoordiging in de ondernemingsraad te bekomen.

Ook de buitenlandse arbeiders die regelmatig verbonden zijn door een arbeids- of bediendencontract zijn verkiesbaar, voor zover zij sedert ten minste 10 jaar in België verblijven.

Zijn kiezers, alle personeelsleden die 18 jaar oud zijn en op de datum der verkiezingen sedert ten minste 3 maanden in de onderneming werkzaam zijn.

De verkiezingen geschieden in de bij Koninklijk besluit voorziene vorm en in aanwezigheid van getuigen, aangewezen door de directie en door de vakorganisaties die de kandidaten voordragen.

De lokalen en het materieel vereist voor de verkiezingen worden door de onderneming geleverd.

Th. DEJACE.